

最后的最后，与会者还一起观看了一些手偶应用的视频。带着理论与实践，大家在观看完之后讨论了视频中的可取之处以及还可以改进完善的地方。

这次研讨会的举办既是传统，因为这是汉堡大学孔院第五次携手德语区汉语教学协会举办学术培训活动；但同时传统中又有突破，因为这是首届针对幼儿园和小学中文教学的研讨会，是一次历史性的聚会。与会者希望在这一领域的学术活动以后能够变成常态，使得在这个领域的教育工作者们可以通过这一平台互通有无、共同提高。

欧洲汉语教学协会第二届国际研讨会 2019年4月12-13日在爱尔兰首都都柏林举办

2nd International Symposium, European Association of Chinese Teaching (EACT) Dublin, 12./13.04.2019

金美玲 JIN Meiling

由欧洲汉语教学协会（简称：欧汉会，EACT）、爱尔兰分会以及都柏林大学孔子学院合作举办的第二届国际研讨会已于2019年4月12-13日在爱尔兰都柏林大学成功召开。这次研讨会的主题为“汉语二语教学学科建设的区域性和国际性”。来自欧洲、亚洲、美洲等21个国家和地区的近200名汉语专家学者以及从事汉语教学的一线教师参加了大会。

与会人员通过大会发言和分组讨论的形式分享了各自在汉语教学方面的研究成果、工作经验以及所面临的问题，参会报告一共77个，其中主题报告6个。按照发表的先后顺序，主题报告依次为：

1. 由王理明教授和 Emer Nowlan 代表的来自都柏林大学（UCD）中国研究院同仁所作的关于“爱尔兰汉语教学的发展：机遇、创新和挑战（The Development of Chinese Teaching in Ireland: Opportunities, Innovations and Challenges）”。爱尔兰汉语教学自1916年开始到现在，已经有100多年历史了。2017年政府出台了一项新的外语教育策略（Languages Connect. Ire-

land's Strategy for Foreign Languages in Education 2017–2026), 将中文确定为发展的关键语言, 并计划到 2020 年将中文作为高中毕业考试科目。这为爱尔兰的汉语教学发展提供了很好的机会, 也带来了许多挑战。尽管开设汉语课的学校越来越多, 但在大多数学校, 中文课还仅在过渡学年 (Transition Year) 开设。目前, 爱尔兰汉语教学所面临的具体问题主要表现在: 具有教师资格证书的师资人员缺乏; 在本已拥挤的时间表中与更成熟的外语竞争; 中文被认为是地位较低的外语或“不是真正的主体外语”等, 这些都是影响汉语教学发展的因素。

2. 北京语言文化大学高精尖创新中心主任李宇明教授所作的“语言智能时代二语教学的若干思考”。李教授从语言智能时代的到来、汉语二语教学所面临的机遇与挑战、语言智能与社会发展三个方面阐述了“互联网+”时代机器翻译对二语学习既是支持又有危机的观点, 并对外语教学的三大支柱“教师、教材、教室”作了重新解读: 一切能帮助学习的人都可称为教师, 所有能够帮助学习的材料、媒介均可成为教材, 整个世界就是学习的教室。
3. 巴塞罗那自治大学东亚研究中心主任周敏康教授所作的“国际汉语教育学科建设的挑战与探索”。他认为, 欧洲汉语教学的学科建设需从四个方面进行探索、研究与发展: 一、汉语教学进入当地中小学外语教学体系和大学汉语本硕专业教学体系; 二、欧洲本土化教师队伍的建立与培训体系; 三、欧盟以及各国的汉语教学的政策建立与欧盟汉语能力标准体系的完善; 四、汉语教育学科建设在欧盟各国之间区域性的合作与跨大洋的国际合作。他期望, 在短期内建立起区域性与国际性合作联盟, 共同推动国际汉语教育的学科建设与发展。这是我们各位所面临的挑战, 也是十分值得我们去探索的重要战略课题。
4. 韩国外国语大学汉语系主任兼亚太汉语教学协会主席孟柱亿教授所作的“N 语汉语教学”。孟柱亿说, 在全球范围汉语教学日益普及的今天, 由于非目的语地区汉语学习者的起跑线各不相同, 其语言背景与文化背景也不一样, 这直接影响到教育决策的制定和教学技巧的采用。因此他首先引入了“1.N 语者”(这里 N 是个大于 0、可到 1 的变量) 这个概念, 来代表那些介于一语学习者和二语学习者之间不同起跑线上的学习者, 然后探讨了在汉语教学中我们应该如何对待“1.N

语者”的问题，并着重讨论了如何利用学习者的情感因素采用合适的教学方法等问题。

5. 台湾清华大学副校长兼亚太政策研究中心主任信世昌教授所作的“汉语程度之分级探究—兼论汉语教学之词汇分级与选取”。他说，全球各地语言教学能力分级标准，大多以美国的 ACTFL Proficiency Scale 及欧洲的 Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) 为参照，即使是大陆的汉语水平考试 (HSK) 及台湾的华语文能力测验 (TOCFL) 也将 CEFR 作为参照，分为六级，并列出自各级的词汇及词汇表，并且一些课程及课本也依此订出级别。然而可能是对 CEFR 的细节部分理解不足，也未深切理解能力测验 (Proficiency test) 和成就测验 (Achievement test) 的内涵与形式区别，而衍生出许多值得探讨反思的问题，例如未体认到 CEFR 对于可再划分次级的建议，以致只以 CEFR 原始框架粗分六级，而难以符合操作需要。也未体认所需的时间是逐级加倍，教学内容份量及教材本数也应倍增。此外忽略了汉语和欧语是远距离语言，学习所需时间更长且级数更应细分。更何况因为汉字而导致学生的汉语听说能力和读写能力往往不同，单一级别无法呈现能力不均的问题。在实际上也发现考生所取得的级别分数和实际能力不符，各级的词汇量亦无法达到对应的能力描述。而从汉语母语者的词汇量来看，从语言能力是指个人能“做得到” (Can-do) 某些功能或能表达某些主题的角度来看，如何连接交际主题与相关词汇至为重要，各级的词汇量及词语选取也应以二语人士所用的各种主题而产生，而非以词频为准。因此，教材与测验的词汇不应遵循词频高低选取，而应以主题的相关度为依凭。
6. 美国圣十字学院汉语系兼美国中文教师协会主席何宝璋教授所作的“我们所需要的对外汉语教学语法”。他认为，对外汉语教学作为一个独立的学科在最近的二、三十年内，在专家、学者、特别是从事一线实际课堂教学的老师们的共同努力下，科研和教学各个方面都有了长足的发展，但美中不足的是，对外汉语教学语法方面还没有完全走出自己的路。名曰对外汉语教学语法，但实际上跟教授汉语本族人的教学语法大同小异，针对性不强，所以也不够实用。我们对外汉语教学所需要的，应是以本体研究为基础、课堂教学为目标、国别化的实用汉语教学语法。那么，对外汉语语法教学应该怎样走出自己的路，在这方面，我们才刚刚起步，任重道远，仍需同仁们共同努力。

对于欧洲汉语教学的学科建设与教学研究来说，六位专家的主题报告无疑是具有启发性和指导性的。

小组报告共分六组，议题如下：1. 欧洲及全球汉语二语教学学科建设研究；2. 汉语二语能力标准和测试研究；3. 欧洲汉语二语教师培养及职业发展研究；4. 欧洲国别汉语二语教学历时与共时研究；5. 欧洲汉语二语学习者习得及动机研究；6. 现代教育科技与汉语二语教学研究；7. 欧洲各教育阶段（小学、中学、大学及终生教育）的汉语二语教学研究；8. 欧洲华人华文教育研究。

来自德语地区的专题报告共有 15 份。

这次国际研讨会是在继上届匈牙利布达佩斯“欧洲汉语教学传统——机遇和挑战”研讨会之后，欧洲汉语教学界的又一次盛会。与会者从二语学科建设的个性和共性出发，同各国同仁一起，多角度、多学科地进行了欧洲汉语二语教学学科建设的探讨，尤其是从学科发展的地域性和国际性来探索整个学科建设的个性和共性。这次大会为进一步推动与加强欧洲汉语二语教学的学科建设、促进与提升具有国别性和地域性的相关研究，从教育决策、大纲制定、师资培训、教材编写、教学研究、科技开发等方面提供了理论依据、参考基础和可资借鉴的宝贵资料，也为全球同仁搭建了一个跨地区交流新知、分享卓见的平台。

这次研讨会期间，还召开了欧洲汉语教学协会全体会员大会，产生出新一届常务理事会，任期两年。这届理事会由以下七位常务理事组成：会长 Joel BELLASSEN 白乐桑（法国），司库 Xiaoshan DANTILLE 周小珊（法国），George ZHANG 张新生（英国），ZHOU Minkang 周敏康（西班牙），Claudia BERGER 牧晨曦（瑞士），LI Lan 李岚（爱尔兰），SUN Lin 孙琳（葡萄牙）。

此次研讨会的所有论文摘要，可从欧汉会的网页<www.ouhanhui.eu>下载。

欧汉会会长、法国汉学家白乐桑在开幕式、闭幕式上分别作了讲话。他说：“汉语教育本土化不能简单套用外来模式。未来几年至关重要，对外汉语教学将迎来崭新的天地”。